

Отзыв

научного руководителя о диссертации Томоо Канадзавы (Япония)
«Литературная деятельность О. П. Козодавлева»,
представленной на соискание ученой степени кандидата филологических
наук

Работа Томоо Канадзавы представляет собой в некотором роде явление уникальное. Японская исследовательница-русистка выбрала для своего исследования тему, очень далекую от ее отечественной литературы, тему, которая включает в себя, собственно, два и даже три круга вопросов истории русской литературы рубежа XVIII и XIX веков. Один круг – это становление русского сентиментализма – направления, чрезвычайно важного для русской словесности, открывшего в ней проблему личности и мира ее чувств. Другой круг – связи русской литературы с немецким сентиментализмом («буря и натиск», ранний И. В. Гете). И наконец еще один круг проблем, сравнительно еще мало изученный, – история русской «массовой» литературы на ее раннем этапе. Все указанные вопросы далеко еще не закрыты в нашей литературной науке и представляют собой самостоятельную ценность. И то, что за их серьезное изучение взялся молодой иностранный автор уже само по себе заслуживает одобрения.

Исторический персонаж, которому посвящена диссертация Т. Канадзавы, Осип Петрович Козодавлев (1754–1819) известен как крупный чиновник Александровской эпохи и в молодости как первый русский переводчик Гете (драма «Клавиго», перевод 1780 г.). Но диссертантка *впервые* скрупулезно проанализировала его перевод и все его литературные работы, включая его журналистскую деятельность в журнале «Собеседник любителей российского слова» и в газете «Северная почта»; не остались без внимания педагогические взгляды Козодавлева (его отзывы о журнале «Детский музей»). В результате литературное наследие этого не крупного, но чуткого к веяниям времени литератора впервые представлено нам *в комплексе*. В этом состоит несомненная заслуга Т. Канадзавы перед историей русской литературы конца XVIII и первой четверти XIX столетий.

Можно себе представить, какие трудности преодолела автор работы в отношении языка, вхождения в детали русского литературного процесса, в библиографических разысканиях. Она работала тщательно и усердно, с любовью, может быть, не столько к личности Козодавлева, сколько к русской литературе. Диссертация вполне готова к защите по специальности 10.01.01 – русская литература.

Научный руководитель,
главный научн. сотр. ИРЛИ
(Пушкинский Дом) РАН,
доктор филологич. наук

Ростислав Юрьевич
Данилевский

9 февраля 2017 г.

